

VILLE DE QUEBEC



CITY OF QUEBEC

REGLEMENT No 1650

BY-LAW No 1650

Concernant la construction des bâtisses

Concerning the construction of buildings

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Ville de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans la dite Ville le vingt-neuvième jour de février mil neuf cent soixante-huit (1968) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Ville de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twenty-ninth day of February One thousand Nine Hundred and sixty-eight (1968), in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Président

Chairman

Le Conseiller J.-A. CHARLAND

Councillor J. A. CHARLAND

Son Honneur le Maire

His Worship Mayor

J.-GILLES LAMONTAGNE

J. GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers
BLANCHET
CLERMONT
MOISAN
MORENCY JULES
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Councillors
BLANCHET
CLERMONT
MOISAN
MORENCY JULES
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Lu pour la première fois le 1er février 1968

Read for the first time on the 1st of February 1968

Avis dans L'Action, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph

Notice in L'Action, Le Soleil and the Chronicle-Telegraph

Lu pour la deuxième fois et passé le 29 février 1968

Read for the second time and passed on the 29th of February 1968

Approuvé par le Ministre des Affaires Municipales le 6 mars 1968.

Approved by the Minister of Municipal Affairs on March the 6th 1968.

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Ville de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—L'article 8 du règlement numéro 24-B, tel qu'édicte par le règlement 763, article 1, est remplacé par le suivant:

"8.—Le propriétaire devra demander à l'ingénieur de la Ville et obtenir l'alignement et le niveau de la rue avant de commencer sa construction ou les modifications d'une construction;

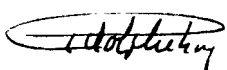
Il est défendu de construire plus d'une maison d'habitation sur le même lot."

2.—Le présent règlement entrera en vigueur suivant la Loi.

Assentiment donné

(S) J.-GILLES LAMONTAGNE
Maire

Contresigné
et Certifié


Le Greffier de la Ville
(S) ADOLPHE ROY, avocat

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Article 8 of by-law no 24-B as edicted by by-law 763, article 1, is replaced by the following:

"8.—The proprietor shall ask and obtain from the City Engineer the alignment and the level of the street before starting his construction or the alteration thereto.

It is forbidden to build more than one dwelling-house on the same lot."

2.—The present by-law shall come into force according to the Law.

Approved

(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Mayor

Countersigned
and Certified

(S) ADOLPHE ROY, lawyer
City Clerk